

nm

3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad Sterile	3M™ Tegaderm™ +Pad Pansement film avec compresse non adhésive Stérile	3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage Steril	3M™ Tegaderm™ +Pad Medicazione in film con tampone non aderente sterile	3M™ Tegaderm™ +Pad Apósito transparente con almohadilla antiadherente Estéril	3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit niet-haakende wondkussen Steril	3M™ Tegaderm™ +Pad Filmförband med icke vidhäftande sårdyna Steril	3M™ Tegaderm™ +Pad Filmbandasje med ikke-klebende pute Steril
Product Description: The 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is a waterproof, bactericidal and viral* barrier dressing. The dressing consists of a non-adherent, absorbent pad bonded to a larger thin film backing with a non-latex, hypoallergenic adhesive. *In vitro testing shows that the transparent film dressing provides a viral barrier from viruses 27 nm in diameter or larger while the dressing remains intact without leakage.	Description du produit : Le pansement transparent 3M™ Tegaderm™ +Pad avec compresse non adhésive est une barrière antibactérienne et antivirale* résistante à l'eau. Ce pansement est constitué d'une compresse absorbante non adhérente centrée sur un film transparent débordant sur les bords de la compresse, étendu d'un adhésif hypoallergénique sans latex. *Des tests <i>in vitro</i> montrent que le film transparent des pansements constitue une barrière virale pour les virus d'un diamètre de 27 nm ou plus, à condition que le pansement demeure intact et qu'il n'y ait pas de fuites.	Produktbeschreibung: Der transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage ist ein wasserfester, bakterien- und viruseigener* Wundverband. Der Verband besteht aus einer nicht haftenden, absorptionsfähigen Wundauflage auf einer präzisen dünnen Filmunterlage, die mit einem hypoallergenen, latexfreien Klebstoff beschichtet ist. *In-vitro-Tests haben bewiesen, dass der transparente Film des Verbändes eine Barriere gegen Viren mit einer Größe von 27 nm oder größer bildet, solange der Verband intakt bleibt und keine Undichtigkeiten aufweist.	Description del producto: La medicina en film 3M™ Tegaderm™ +Pad con tampon no aderente è impermeable y sirve de barrera para bacterias y virus*. El vendaje se compone de una tela absorbente centralizada sobre la parte de la compresa, extendida con un adhesivo hiperalergénico sin latex. *Las pruebas <i>in vitro</i> muestran que los apósitos transparentes brindan una barrera contra los virus de una medida de 27 nm o más siempre que el apósito se mantenga intacto y sin pérdidas.	Descripción del producto: La apósito transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad con almohadilla antiadherente es impermeable y sirve de barrera para bacterias y virus*. El vendaje consta de una tela absorbente centralizada sobre la parte de la compresa, extendida con un adhesivo hiperalergénico privo de latex.	Productomschrijving: Het 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband met niet-haakende dyna è een vattentight verband dat bestaat uit een niet-haakende, absorberende kussen, gehecht aan een grotere dunne filmlaag, met een adhesief ipoallergeniek privo di latex.	In vitro-tester visar att det transparenta filmförbandet utgör en barriär mot virus som har en storlek på 27 nm eller större, så länge den fortfarande är intakt och utan läckage.	Produktbeskrivelse: 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmbandasje med ikke-klebende pute er en vannrettet bandasje som beskytter mot bakterier og virus*. Bandasjen består av en tynd film med et ikke-klebende absorberende pute festet til en større tynt film som har et lateksfritt, hypoallergent klebefast.
Indications for Use: The 3M™ Tegaderm™ +Pad Film Dressing with Non-Adherent Pad is designed for covering superficial and partial-thickness wounds, surgical incisions and IV catheter sites. This product is not designed, sold or intended for use except as indicated.	Indications : Le pansement film 3M™ Tegaderm™ +Pad avec compresse non adhésive est indiqué pour couvrir les plaies superficielles et peu profondes, les incisions chirurgicales et les sites de pose de cathéters intraveineux. Ce produit a été conçu pour être vendu et utilisé aux seules fins indiquées.	Indikationen für die Verwendung: Der 3M™ Tegaderm™ +Pad Filmverband mit nicht haftender Wundauflage ist zur Abdeckung von oberflächlichen und tieferen Wunden, chirurgischen Incisionen und IV-Katheterstellen vorgesehen. Dieses Produkt ist nur für den oben erwähnten Einsatz bestimmt und wird ausschließlich zu diesem Zweck verkauft.	Indicazioni per l'uso: La medicina in film 3M™ Tegaderm™ +Pad con tampon non aderente è indicata per la copertura delle ferite superficiali e a spessore parziale, ferite chirurgiche e siti di cateterizzazione endovenosa. Questo prodotto non è stato progettato, non viene venduto e non è inteso per usi diversi da quelli espressamente indicati.	Indicaciones para el uso: El apósito transparente 3M™ Tegaderm™ +Pad con almohadilla antiadherente está diseñado para cubrir heridas superficiales y de espesor parcial, incisiones quirúrgicas y puntos de punción de catéteres IV. Este producto no está diseñado para venderse o utilizarse para usos diferentes a los indicados.	Contraindicationen: Keine bekannt.	Contraindicaciones: Ninguna conocida.	Contraindikasjoner: Ingen kjente.
Contraindications: None known.	Contraindications : Aucune mise en garde connue.	Contraindikationen: Keine bekannt.	Contraindicaciones: No se ha establecido ninguna contraindicación.	Contraindikasjoner: Ingen kjente.	Contraindikationer: Forbindinger må ikke anvendes i stedet for suturer og andre primære sårslukningsmetoder.	Contraindikasjoner: Ingen kjente.	Contraindikationer: Forbindinger ikke bruk bandasjen som en erstattning for suturer og andre primære slukningsmetoder.
Warnings: Do not use dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.	Warnings: Do not use dressing as a replacement for sutures and other primary wound closure methods.	Warrnhinweise: Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundnähte und andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.	Avvertenze: Non utilizzare la medicina in sostituzione di sutture o altri metodi di chiusura primaria delle ferite.	Waarschuwingen: Gebruik het verband niet als vervanging van hechtingen en andere methoden voor primaire sluiting van wonden.	Precautions : 1. Assurer l'hémostase du site de ponction de pose du cathéter ou de la plaie au point de ponction.	Precauciones: 1. Assurer l'hémostase du site de ponction de pose du cathéter ou de la plaie au point de ponction.	Vorsichtsmaßnahmen: 1. Vor Anlegen des Wundverbandes muss eine eventuelle Blutung an der Katheter-einstichstelle oder Wunde gestillt werden.
Directions for Use: Note: Follow facility guidelines for infection control. Follow your "gauze and tape" protocol for use.	Directions: Choose a dressing size large enough to provide a margin that adheres to dry healthy skin around the catheter or wound site.	Verwendung: Der Verband darf nicht als Ersatz für Wundnähte und andere primäre Wundverschlussmethoden benutzt werden.	Instructions for use: Nota: Seguire i protocolli della struttura per il controllo delle infezioni.	Gebruiksvoorschriften: Not: Siga las directrices para control de infecciones de su centro.	Mode d'emploi : Remarque : respecter les directives habituelles en matière de prévention des infections.	Gebruiksvoorschriften: Not: Siga las directrices para control de infecciones de su centro.	Bruksanvisning: Obs: Følg lokala riktlinjer for infektionskontroll.
Dressing Selection: Choose a dressing size large enough to provide a margin that adheres to dry healthy skin around the catheter or wound site.	Choosing a dressing: 1. Prepare site according to institution protocol. 2. Clipping of hair at the site may improve adhesion. Shaving is not recommended. 3. Allow all prep liquids to completely dry before applying the dressing to prevent skin irritation and ensure good adhesion.	Auswahl des Verbands: Wählen Sie die Verbandsgröße so aus, dass ausreichend Klebefläche für den Halt auf der gesunden und trockenen Haut um die Wund- bzw. Kathetererstichstelle herum vorhanden ist.	Choix du pansement : Choisir un pansement suffisamment grand pour que le bord adhésif du pansement soit en contact avec la peau sèche et saine entourant la plaie ou le site de pose du cathéter.	Selección del apósito: Nota: Seguir los protocolos de la estructura para el control de las infecciones.	Préparation de la Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung vor.	Selección del apósito: Nota: Seguir los protocolos de la estructura para el control de las infecciones.	Bruksanvisning: Bruksanvisning: Følg lokala riktlinjer for infektionskontroll.
Application: 1. Open package and remove sterile dressing. 2. Peel the paper liner from the paper-framed dressing, exposing the adhesive surface. 3. Position the framed window over the wound site or catheter insertion site and apply dressing. 4. Press the dressing in place. 5. Remove the paper frame from the dressing while smoothing down the dressing edges. 6. Seal securely around catheter or wound site. Firmly smooth out the adhesive border to the skin.	Application: 1. Open package and remove sterile dressing. 2. Clip hair at the site if possible to improve adhesion. Shaving is not recommended. 3. Allow all prep liquids to completely dry before applying the dressing to prevent skin irritation and ensure good adhesion.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung vor.	Applikation: 1. Prapare el sitio de acuerdo al protocolo del establecimiento. 2. Despegue la cinta adhesiva del paño de la venda para exponer la superficie adhesiva. 3. Coloque la ventana enmarcada sobre el sitio de la herida o la inserción del catéter y aplique la venda. 4. Presione la venda en su lugar. 5. Quite el paño de la venda del paño de la venda todo lo que sea necesario.	Applikation: 1. Öffnen Sie das Paket und entfernen Sie den sterilen Verband. 2. Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierrahmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen. 3. Setzen Sie die eingerahmte Fensteröffnung über die Wund- oder Kathetererstichstelle und wischen Sie den Kleberrand an. 4. Drücken Sie den Verband. 5. Entfernen Sie den Papierrahmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandändern glätten.	Applikation: 1. Öffnen Sie das Paket und entfernen Sie den sterilen Verband. 2. Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierrahmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen. 3. Setzen Sie die eingerahmte Fensteröffnung über die Wund- oder Kathetererstichstelle und wischen Sie den Kleberrand an. 4. Drücken Sie den Verband. 5. Entfernen Sie den Papierrahmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandändern glätten.	Applikation: 1. Öffnen Sie das Paket und entfernen Sie den sterilen Verband. 2. Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierrahmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen. 3. Setzen Sie die eingerahmte Fensteröffnung über die Wund- oder Kathetererstichstelle und wischen Sie den Kleberrand an. 4. Drücken Sie den Verband. 5. Entfernen Sie den Papierrahmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandändern glätten.	Applikation: 1. Åpne pakken og ta ut den sterile bandasjen. 2. Fjern beskyttelsespapret fra bandasjen med papirramme slik at klebstoffet eksponeres. 3. Sett inn rammen med åpening over sår- eller kateterområdet og legg bandasjen på. 4. Tryk forbindingen fast. 5. Fjern papirkartene fra forbindingen, mens forbindingen kan glatte ut over kanten på bandasjen. Det gjøres ikke omstilling av forbindingen fra midten og ud.
Site Care: 1. The site should be observed for signs of infection or other complications. If infection is suspected, remove the dressing, assess the site directly, and determine appropriate medical intervention. Infection may be signaled by fever, pain, redness, swelling or an unusual odor or discharge. 2. Change the dressing according to the institution protocol, or when the barrier properties have been compromised.	Care of the site: 1. The site should be observed for signs of infection or other complications. If infection is suspected, remove the dressing, assess the site directly, and determine appropriate medical intervention. Infection may be signaled by fever, pain, redness, swelling or an unusual odor or discharge. 2. Change the dressing according to the institution protocol, or when the barrier properties have been compromised.	Wartung des Verbands: Wählen Sie die Verbandsgröße so aus, dass ausreichend Klebefläche für den Halt auf der gesunden und trockenen Haut um die Wund- bzw. Kathetererstichstelle herum vorhanden ist.	Wartung des Verbands: Wählen Sie die Verbandsgröße so aus, dass ausreichend Klebefläche für den Halt auf der gesunden und trockenen Haut um die Wund- bzw. Kathetererstichstelle herum vorhanden ist.	Wartung des Verbands: 1. Überprüfen Sie die Wundfläche auf Zeichen von Infektion oder anderen Komplikationen. Entfernen Sie das Pflaster, wenn Verdacht auf eine Infektion besteht, und untersuchen Sie die Wundfläche direkt. Entfernen Sie das Pflaster, wenn Verdacht auf eine Infektion besteht, und untersuchen Sie die Wundfläche direkt.	Wartung des Verbands: 1. Überprüfen Sie die Wundfläche auf Zeichen von Infektion oder anderen Komplikationen. Entfernen Sie das Pflaster, wenn Verdacht auf eine Infektion besteht, und untersuchen Sie die Wundfläche direkt.	Wartung des Verbands: 1. Überprüfen Sie die Wundfläche auf Zeichen von Infektion oder anderen Komplikationen. Entfernen Sie das Pflaster, wenn Verdacht auf eine Infektion besteht, und untersuchen Sie die Wundfläche direkt.	Wartung des Verbands: 1. Søk etter tegn på infeksjon eller andre komplikasjoner. Ta av plasten hvis det er mistanke om infeksjon, fjern den og undersøk direkte. Ta av plasten hvis det er mistanke om infeksjon, fjern den og undersøk direkte.
Storage/ Shelf Life/Disposal: For best results, store at room temperature. Avoid excessive heat and humidity. For shelf life, refer to the expiration date printed on each box.	Storage: Gently grasp an edge and slowly peel the dressing from the skin in the direction of hair growth. Avoid skin trauma by peeling the dressing back, rather than pulling it up from the skin.	Abbildung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung vor.	Abbildung: 1. Öffnen Sie das Paket und entfernen Sie den sterilen Verband. 2. Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierrahmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen. 3. Setzen Sie die eingerahmte Fensteröffnung über die Wund- oder Kathetererstichstelle und wischen Sie den Kleberrand an. 4. Drücken Sie den Verband. 5. Entfernen Sie den Papierrahmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandändern glätten.	Abbildung: 1. Öffnen Sie das Paket und entfernen Sie den sterilen Verband. 2. Entfernen Sie das Trägerpapier vom Verband mit Papierrahmen, ohne mit der Wundauflage und dem Kleberand in Berührung zu kommen. 3. Setzen Sie die eingerahmte Fensteröffnung über die Wund- oder Kathetererstichstelle und wischen Sie den Kleberrand an. 4. Drücken Sie den Verband. 5. Entfernen Sie den Papierrahmen vom Verband, während Sie dabei die Verbandändern glätten.	Abbildung: 1. Åpne pakken og ta ut den sterile bandasjen. 2. Fjern beskyttelsespapret fra bandasjen med papirramme slik at klebstoffet eksponeres. 3. Sett inn rammen med åpening over sår- eller kateterområdet og legg bandasjen på. 4. Tryk forbindingen fast. 5. Fjern papirkartene fra forbindingen, mens forbindingen kan glatte ut over kanten på bandasjen. Det gjøres ikke omstilling av forbindingen fra midten og ud.	Abbildung: 1. Åpne pakken og ta ut den sterile bandasjen. 2. Fjern beskyttelsespapret fra bandasjen med papirramme slik at klebstoffet eksponeres. 3. Sett inn rammen med åpening over sår- eller kateterområdet og legg bandasjen på. 4. Tryk forbindingen fast. 5. Fjern papirkartene fra forbindingen, mens forbindingen kan glatte ut over kanten på bandasjen. Det gjøres ikke omstilling av forbindingen fra midten og ud.	Abbildung: 1. Søk etter tegn på infeksjon eller andre komplikasjoner. Ta av plasten hvis det er mistanke om infeksjon, fjern den og undersøk direkte. Ta av plasten hvis det er mistanke om infeksjon, fjern den og undersøk direkte.
How supplied: Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless the individual pouch is damaged.	How supplied: Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless the individual pouch is damaged.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.
Conditionnement: Distribué en boîtes contenant des pansements stériles emballés individuellement. La stérilité du pansement est garantie, sauf si l'emballage individuel est endommagé.	Conditionnement: Distribué en boîtes contenant des pansements stériles emballés individuellement. La stérilité du pansement est garantie, sauf si l'emballage individuel est endommagé.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihrer Einrichtung vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.	Verarbeitung der Einstichstelle: 1. Bereiten Sie die Stelle gemäß den Protokollen Ihres Instituts vor.
Explanation of Symbols	Signification des symboles	Erläuterung der Symbole	Explicación de los símbolos	Explikation der Symbole	Symbolforklaring	Förklaring av symboler	Symbolforklaring
</td							

ARTWORK		APPROVAL		This proof shows how your artwork has been worked out and will be produced. We ask for careful examination for approval.		<input type="checkbox"/> Proof approved <input type="checkbox"/> Approved with changes <input type="checkbox"/> New proof required		Prepress Signature/Date	
SAUERESSIG A Part of SGK		This proof is valid for <input type="checkbox"/> Content <input type="checkbox"/> Colors		Text and orthography <input type="checkbox"/> Used colors <input type="checkbox"/> Dimensions of circumference and total width <input type="checkbox"/> Diecut, EAN Code, eye marks and register					
Version 2		DESIGN COMPLEXITY SIMPLE MODERATE COMPLEX <input checked="" type="checkbox"/> X		Customer Signature/Date		Inspection Signature/Date			
COLOR LIST				CORRECTION COMPLEXITY					
Customer Name 3M Product Description DV-1563-0024-1 IFU_IM7385586_SD7798862		Ink Coverage 5% 15% 50% 65% 100%		v2 Simple					
Job Order N° 104476843 Color Profile(s) Dimensions h/w 711.2 x 355.6 mm Code Bar Number / / / Code/Size/BWR/Color / / / Item No. DV-9063-0031-9 Differences <input checked="" type="checkbox"/> Operator AK Contact Sylwia Mažulis Creation Date 19.11.2020 Print Technique Offset Printing substrate Cutter name file Reference Page 1		1. Black 120.0 LPI 82.5° 19784.0 mm² 7.82%							
		2. Dieline 120.0 LPI 45.0° 336.0 mm² 0.13%							
<p>This proof is to be used as a colour-reference and should be matched for print productions as close as possible. Please note marked colours are not included in the colour profile and could vary. If there are any problems to match the colour proof, please contact your SAUERESSIG representative.</p>									
Artwork - FIC compliant: x-height legal text: 0,9 mm FONT: size: 6 pt x-height legal line: 1,2 mm		Check printed size by aligning a ruler along the ruler printed with this document. If your ruler measures the printed ruler as 75 mm, this means that this document was printed on 75%.		0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm					

